

# MON FRÈRE, MA PRINCESSE

CATHERINE ZAMBON / ÉMILIE LE ROUX  
LES VEILLEURS [COMPAGNIE THÉÂTRALE]

**DURÉE DU SPECTACLE** 1h10 sans entracte  
+ 8 ans

## Avec

Julien Anselmino  
Marie Bonnet  
Fabienne Courvoisier  
Didier Dugast  
Colin Melquiond  
Najib Oudghiri

## Avec la voix de

Annie Petit

## Assistanat mise en scène

Fanny Duchet

## Création lumière

Éric Marynower

## Création musicale

Théo Ceccaldi *violon*

Valentin Ceccaldi *violoncelle*

Roberto Negro *piano*

## Scénographie

Tristan Dubois

## Administration, production

Anna Delaval

**Coproduction** Espace 600, scène Rhône-Alpes / Grenoble, Le Train-Théâtre, scène Rhône-Alpes / Portes-lès-Valence

**Avec le soutien** du Centre Culturel de la Ricamarie, scène Rhône-Alpes, du Théâtre de Vénissieux, scène Rhône-Alpes

**Remerciements** Ateliers de construction de décors et de confection de costumes de la Ville de Grenoble ; Samantha Landreau

**Avec l'aide** d'Ellen Wille

**Les veilleurs [compagnie théâtrale] est soutenue** par la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, le Département de l'Isère, la Ville de Grenoble, le Fonds SACD Théâtre, la SPEDIDAM, l'ADAMI

**Crédit visuel** Fanny Duchet & Éric Marynower

**Crédit photographique** Adrien Patry

*Mon frère, ma princesse* de Catherine Zambon, Éditions l'école des loisirs

« Alyan - Un jour, je voudrais être maman, Nina. C'est ça que je voudrais. Et être une princesse, je voudrais bien…

Nina - C'est nul les princesses. »

## UNE HISTOIRE

Il était une fois Alyan, un garçon de cinq ans qui préfère la robe de princesse de sa sœur au nouveau vélo offert par mamie Loupiotte. Alyan est un rêveur, pas un bagarreur. Nina, sa grande sœur, le protège contre les moqueries et cruautés dont il est victime. Mais en souffre autant que lui. Leurs parents ont du mal à s'organiser autour de la différence du plus jeune, peinent face à quelque chose de trop grand pour eux. Son papa est trop occupé pour s'en inquiéter et sa maman aimerait que ça change sans savoir comment. Il ne sait pas, lui, en quoi ses désirs peuvent déranger. Lui, il dit qu'il « mourira » si on l'empêche d'être une princesse. Même si les autres gamins se moquent, sans mesurer le mal qu'ils font. Que faire quand quelqu'un qu'on aime est différent, que personne ne le comprend ? Avec pudeur, avec sobriété, le texte de Catherine Zambon n'apporte pas de réponse aux questions qu'il pose mais ouvre des portes à la « magination » et à la compréhension.

## DES QUESTIONS

En quoi naître fille ou naître garçon nous détermine à être ce que nous sommes ? C'est quoi être une fille ? C'est quoi être un garçon ? Est-ce possible d'avoir envie d'être l'un ou l'autre ? C'est quoi un garçon manqué ? Et une fille manqué, ça existe ? Quelle liberté avons-nous réellement à nous définir et à nous sentir fille avec une part de masculinité ou garçon avec une part de féminité ? Et quelle liberté laissons-nous aux autres d'affirmer une identité qui n'est pas celle que la nature semble leur avoir confiée ? Comment les

normes sociales, familiales et culturelles conditionnent notre capacité à accepter l'Autre dans sa différence ? « Ces derniers temps, nous n'avons pas su affronter ces questions sans heurt. La violence que crée ce débat révèle à quel point ces normes restent profondément intégrées » (Émilie Le Roux).

## DES IDENTITÉS

*Mon frère, ma princesse* invite à questionner la notion d'identité. Depuis de nombreuses années, Catherine Zambon écrit pour les enfants, va dans les classes où elle voit toujours « les petits gars rêveurs qui n'ont pas envie de se bagarrer et les petites filles échevelées mal à l'aise dans leur robe de fille » dit-elle. Le sujet est intime et politique. Il va chercher de très lointaines normes construites à partir de critères - religieux, moraux, sociaux, biologiques - qui relèvent de la culture d'une société. Des valeurs transmises à travers un héritage familial, un conditionnement social et qui parfois nécessitent d'aller voir au-delà pour se faire sa propre idée de tout ça. D'ailleurs, savez-vous que dans certaines sociétés traditionnelles, on reconnaît quatre genres ? L'homme, la femme, l'homme féminin et la femme masculine. En passant ici par le sensible, par l'identification, nous abordons la question. « Nous accompagnons Alyan dans ses incertitudes, nous nous mettons à la place de ses parents, nous mesurons le courage de sa sœur. *Mon frère, ma princesse* a la force des textes qui posent les grandes questions, ceux qui permettent enfin de reprendre la discussion » (Émilie Le Roux).

## DU THÉÂTRE

Le théâtre est cet espace sensible où chacun, dès le plus jeune âge, peut saisir par la poésie ce que « tout ça » peut dire. Le décor sobre offre un espace où l'imaginaire peut se déployer. L'environnement - une cuisine, une chambre, un bureau ou un garage - représenté par un détail, permet de faire entendre une parole quotidienne et intime. L'histoire a une puissance symbolique très forte, comme un conte : naissance, passage et transformation. Ces portes et fenêtres sont des repères et des symboles, ouvrant ou fermant l'espace, intime ou public, architecturant les différents lieux de l'action. La robe de princesse et les paillettes tombées du ciel donnent une dimension onirique à l'histoire. L'univers sonore et musical inspiré du jazz et de la musique contemporaine charge la réalité d'une étrangeté, d'un désordre et donne au rêve la sensation d'un équilibre retrouvé, comme un refuge pour Alyan au pays des contes de fées.

## CATHERINE ZAMBON - AUTEURE

Catherine Zambon, d'origine italienne, apprend le métier d'acteur dans les Flandres. Depuis longtemps elle écrit pour la scène et accompagne des équipes de théâtre, de danse, et de marionnettes. Elle a obtenu divers prix, a reçu plusieurs bourses [CNL, DDTMS], effectué de nombreuses résidences de La Chartreuse au Dauphiné, en traversant les terres industrielles du plateau de Creil ou les paysages d'altitude de Lozère. Ses textes, souvent mis en scène et parfois par elle-même, s'adressent à un public adulte et à un public jeunesse.

## ÉMILIE LE ROUX ET LES VEILLEURS [COMPAGNIE THÉÂTRALE] - METTEURE EN SCÈNE

Émilie Le Roux se forme à l'ENMDAD de la Roche-sur-Yon, au CRR de Grenoble et au Théâtre National de Chaillot. Tournée vers la mise en scène depuis 2002, elle crée en 2007 Les veilleurs [compagnie théâtrale]. La compagnie développe des projets artistiques, principalement en direction du jeune public à travers la création de spectacles et la mise en œuvre d'actions culturelles. Elle défend des textes d'auteurs dont les démarches d'écriture portent en elles une dimension poétique et politique. Émilie Le Roux met en scène *Le pays de Rien* de Nathalie Papin, *Antigone [Retour à Thèbes]* d'après Henry Bauchau, Sophocle, Yannis Ritsos et Elisabeth Chabuel, *Lys Martagon* de Sylvain Levey, *Contre les bêtes* de Jacques Rebotier. Depuis 2013, elle travaille sur le projet *Boys'n'girls* : programme de spectacles, lectures et rencontres autour de la question de la construction des identités féminines et masculines : *Boys'n'Girls Prologue*, *Tumultes* de Sabine Revillet, *Tabataba* de Bernard-Marie Koltès et *Stroboscopie* de Sébastien Joanniez. En 2014, elle crée *Mon frère, ma princesse*, première mise en scène du texte, de Catherine Zambon (Prix Collidram 2013 – prix de littérature des collégiens). En 2015, elle met en scène *Allez, Allez, Allons*, spectacle interdisciplinaire mêlant interprètes professionnels et amateurs. En septembre 2016, Émilie Le Roux créera *En attendant le Petit Poucet* de Philippe Dorin dans le cadre des *Inattendus* - carte blanche commandée par le Théâtre de la Ville - Paris, la SACD et le Festival Petits et Grands - Nantes.

## LES APARTÉS

**BORD DE SCÈNE** à l'issue de la représentation  
**JE 26 MAI - LE GRAND T**  
**VE 27 MAI - LE GRAND T** - LSF



© ADRIEN PATRY

leGrandT.fr | 02 51 88 25 25



84, rue du Général Buat  
BP 30111  
44001 Nantes Cedex 1  
Le Grand T, théâtre de  
Loire-Atlantique, est un  
EPCC subventionné par le  
Département de Loire-Atlantique  
en coopération avec la Ville de  
Nantes et la Région des Pays  
de la Loire. Il reçoit le soutien de  
l'État – Préfet de la région Pays  
de la Loire – Direction régionale  
des affaires culturelles dans le  
cadre du programme scènes  
conventionnées.

## LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS DU GRAND T

### TOUS TERRIENS UN FESTIVAL POUR CHANGER D'ÈRE




VE 10 > DI 12 JUIN - LE GRAND T

Comment s'y prendre pour sauver la Terre? En devenant Tous Terriens, corps et âme avec la planète ! Spectacles, fablab, expo, conférences et débats, ateliers et dégustations, jeux collaboratifs, dancefloor : tentez l'expérience en famille le temps d'un weekend dans le théâtre et le jardin du Grand T !

### PRÉSENTATION DE LA SAISON 2016/2017 DU GRAND T

LU 20 JUIN À 19H00 - LE GRAND T

## RESTEZ CONNECTÉ !

Facebook, twitter, instagram   

Discutez en ligne avec Le Grand T et les autres spectateurs, donnez vos impressions sur un spectacle, posez vos questions...

### La lettre d'info du Grand T

Inscrivez-vous sur leGrandT.fr ou laissez-nous votre adresse mail un soir de spectacle et restez informé des rendez-vous et de notre actualité.

### NOUVEAUTÉ ACCUEIL ET ACCESSIBILITÉ

Pour les personnes malentendantes, un dispositif d'écoute individualisé plus performant est désormais en place. Si vous souhaitez en bénéficier, manifestez-vous auprès de la billetterie au 02 51 88 25 25, sur billetterie@leGrandT.fr ou sur place le soir même (dans la limite du matériel disponible).

### LIBRAIRIE

En partenariat avec la librairie Coiffard. Ouverte avant et après chaque représentation ainsi que pendant les entractes, vous y trouverez : textes de théâtre, romans, biographies, revues culturelles... Les abonnés du Grand T bénéficient de 5 % de remise.

### NOUVEAUTÉ RESTAURANT

Le Cou de la girafe devient Délices en coulisses et vous accueille, avant chaque représentation (sauf les samedis et dimanches), après la représentation le samedi et à l'heure du déjeuner du lundi au vendredi. Brunch à partir de 12h les dimanches de représentation. Réservation au 02 51 81 98 26.

### BAR

Il vous accueille avant et après chaque représentation. Restauration légère privilégiant les produits locaux.

### TRANSPORT

Sur présentation de votre billet de spectacle, vous accédez librement à l'ensemble du réseau urbain TAN 2h avant et après votre représentation. Ligne C1 : toutes les 6 à 30 min jusqu'à 0h30.

Rédaction : Mélanie Jouen  
Licences d'entrepreneur de spectacles 1-1075853 / 1-1075850 / 2-1075851 / 3-1075852



LE GRAND

# MON FRÈRE, MA PRINCESSE

CATHERINE ZAMBON / ÉMILIE LE ROUX  
LES VEILLEURS [COMPAGNIE THÉÂTRALE]

26 > 27 MAI - LE GRAND T

2015/16

théâtre

de Loire-Atlantique